

## Informe Escolar de Rendición de Cuentas

Correspondiente al ciclo escolar 2008-2009

Publicado durante el ciclo escolar 2009-2010

Distrito Escolar Unificado de San José

# Escuela Primaria Rachel Carson

4245 Meg Drive  
San José, CA 95136

Teléfono (408) 535-6287  
Fax: (408) 264-6743

## Grados K-5<sup>o</sup>



*Directora*

Betsy Doss  
Betsy\_Doss@sjusd.org



2001-2002

*Distrito Escolar  
Unificado de San José*

855 Lenzen Avenue  
San José, CA 95126  
(408) 535-6000

### Superintendente

Don Iglesias

### Superintendentes Auxiliares

Dr. William J. Erlendson  
Chris D. Funk

### Mesa Directiva del Distrito

Jorge González	Fiduciario Área 1
Richard Garcia	Fiduciario Área 2
Pamela Foley	Fiduciario Área 3
Veronica Lewis	Fiduciario Área 4
Leslie Reynolds	Fiduciario Área 5

**Fiduciario Área 4**



## Comentarios del Director

La escuela Carson tiene el compromiso de mejorar los logros académicos de los estudiantes. Nada es más urgente que el ver que cada estudiante se convierta en un lector, escritor y matemático competente.

Nuestra misión es que todos los estudiantes tengan igualdad de acceso a un currículo rico en experiencias el cual asegure el éxito, positivo, auto valor, responsabilidad, y una vida llena de deseo de aprender en un ambiente amoroso.

En el año 2002, tuvimos el honor de convertirnos en una Escuela Distinguida de California recibiendo puntuaciones por nuestra solicitud que estaba entre las más altas en el estado. Basado solamente en las puntuaciones de los exámenes Carson se ha designado como una escuela de altos logros.

En la Escuela Carson, la norma es que haya rutinas que promueven la literatura académica, incluyendo lectura diaria y ejercicios de computación matemática así como evaluaciones regulares del trabajo de los estudiantes.

Nuestro estado y distrito han fijado normas de aprendizaje que son utilizadas como herramientas indispensables para guiar la instrucción al nivel de edad apropiado y para fijar metas para el aprendizaje de los estudiantes. El currículo es riguroso, pero razonable, y se espera que los estudiantes obtengan altos logros.

A los padres de los estudiantes en Carson se les anima a que participen. Se proveen oportunidades para que los padres trabajen en la escuela o en la casa. Club de Casa y Escuela (PTA) comités, escolares, padres de salón, tutoría, y ayuda en algún programa específico son actividades consideradas esenciales para el éxito escolar del estudiante. La Escuela Carson es un excelente lugar para aprender, un lugar atractivo para asistir, y tiene una fuerte herencia de orgullo comunitario.

Nosotros en la escuela Rachel Carson creemos que los estudiantes que tienen auto estima positiva y tienen la oportunidad de recibir reconocimiento por lo general obtienen mejores logros académicos y sociales. Los estudiantes reciben reconocimiento y aptitudes de liderazgo por medio de una variedad de programas incluyendo premios semanales y mensuales en el salón de clase, tutoría entre compañeros, ayudantes en la biblioteca, día de juego con el director, y actividades que promueven los logros de los estudiantes.

## Experiencia del Director

Betsy Doss es la directora de Carson. La Sra. Doss ha tenido más de 15 años de experiencia como directora y administradora en varios distritos escolares en el Norte de California. La Sra. Doss se unió al Distrito Escolar Unificado en el 2001.

## Mayores Logros

- Cumplió con los criterios de AYP
- Los registros estatales actuales muestran que Carson logró una puntuación de API de
- Implementamos y supervisamos regularmente las pruebas comparativas en Artes del Lenguaje y Matemáticas
- 69% de los estudiantes de Carson están avanzando o dominan la matemática
- 56% de los estudiantes de Carson están a nivel avanzado o competente en Artes del Lenguaje Inglés

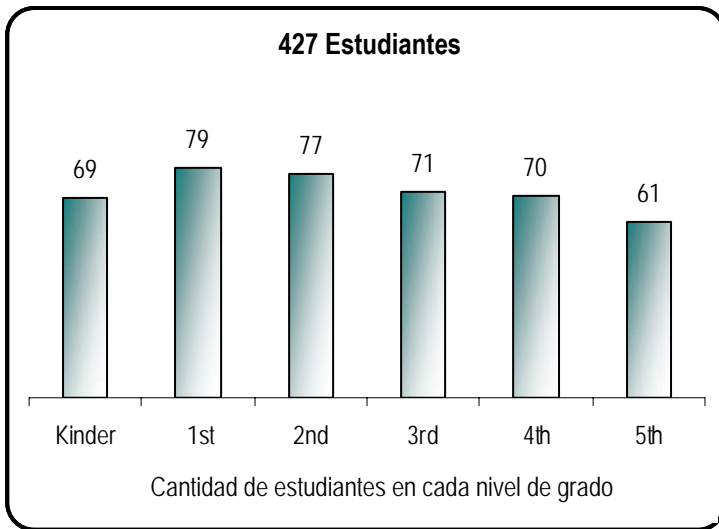
## Participación de los Padres

Se pide participación de los padres de diferentes maneras: Concilio Escolar, Comité de Asesoría de Aprendices de Inglés, Asesoría de Educación de Dotados y Talentosos, Asociación de Padres y Maestros, festivales, eventos de recaudación de fondos, apoyo en el salón de clase y en muchos casos ayudar con trabajo en la casa. Se espera que los padres se involucren en las tareas de sus hijos y que firmen los registros de lectura y tareas diariamente.

Para mayor información sobre nuestro programa de padres voluntarios, por favor comuníquese con el maestro o maestra de su hijo/a o al PTA por medio de la oficina de la escuela al 408-535-6287.

## Datos Demográficos

La siguiente gráfica muestra la cantidad de estudiantes matriculados en cada nivel de grado y el porcentaje de estudiantes matriculados quienes han sido identificados en un grupo particular.



Afroestadounidenses	4.92 %
Indoamericanos o nativos de Alaska	0.94 %
Asiáticos	18.74 %
Filipinos	1.17 %
Hispanos o latinos	40.28 %
Isleños del Pacífico	0.23 %
Blancos (no hispanos)	28.34 %
Múltiple o sin respuesta	5.39 %
De escasos recursos económicos	38.00 %
Estudiantes de inglés como segunda lengua	31.00 %
Estudiantes con discapacidades	21.00 %



Tamaño promedio del grupo y distribución por tamaño del grupo (enseñanza primaria)

Grado escolar	2006-2007				2007-2008				2008-2009			
	Tamaño promedio del grupo	Cantidad de salones			Tamaño promedio del grupo	Cantidad de salones			Tamaño promedio del grupo	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
<b>K</b>	19.7	3			19.0	4			20.0	3		
<b>1</b>	20.0	2			19.5	4			20.0	3		
<b>2</b>	20.0	2			18.7	3			19.3	4		
<b>3</b>	31.0		1		30.0		1		30.5		2	
<b>4</b>	30.0		1		30.0		1		31.0		2	
<b>5</b>	30.5		2		32.0		1		26.5		2	
<b>6</b>												
<b>K-3</b>	19.3	3							20.0	1		
<b>3-4</b>	31.0		1		30.0		1					
<b>4-8</b>					32.0		1					
<b>Other</b>												

Esta tabla muestra el tamaño promedio del grupo por grado correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por salón).

## Ambiente Académico

Fecha en que se actualizó el plan de seguridad: El Plan de Seguridad se actualiza anualmente en agosto

Fecha en que se repasó el plan de seguridad con el personal: Agosto 2008

### Seguridad

La seguridad de los estudiantes se mantiene en mente diariamente. Durante las horas de clase los visitantes deben registrarse en la oficina. Se provee supervisión planeada cuando los estudiantes se encuentran fuera de los salones de clase. Se conducen ensayos para casos de incendio o desastre, y se mantienen artículos frescos y disponibles. El plan de seguridad se revisa anualmente y actualizado en agosto de cada año con el comité de seguridad.

### Tareas

La política de tareas de Carson es reflejo de la política descrita en el Manual del Distrito. Los estudiantes del kinder al 2º grado deben tener de 20 a 30 minutos de tareas diarias; los estudiantes de 3º a 5º deben tener de 30 a 50 minutos de tareas diarias. Las tareas son de lunes a jueves. Además los estudiantes deben leer 30 minutos por día y mantener un registro de su lectura. Los estudiantes que están atrasados pueden tener tareas adicionales. Se provee asistencia con las tareas tres días por semana en un programa después de la escuela por maestros y tutores.

### Disciplina

Los maestros, los padres y los estudiantes discuten nuestro plan de tareas escolares. Se le entrega a los padres al principio del año escolar como parte del Calendario/Manual de Carson y el Manual de Comportamiento del Distrito. La directora da reconocimiento a los estudiantes por comportamiento positivo semanal y mensualmente.

### Suspensiones y expulsiones

	Escuela			Distrito		
	2006-07	2007-08	2008-09	2005-07	2007-08	2008-09
<b>Índice de suspensión</b>	4.9%	8.8%	4.9%	12.6%	13.6%	11.8%
<b>Índice de expulsión</b>	0.0%	0.0%	0.0%	0.2%	0.2%	0.2%

Esta tabla muestra el promedio de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido entre la matriculación total) a nivel de la escuela y del distrito en los últimos tres años.

## Instalaciones

La Escuela Carson se contruyó en 1974 y se ha mantenido excepcionalmente bien. En el 2002, las instalaciones y los jardines fueron modernizados incluyendo nuevas unidades de calefacción y de aire acondicionado, una nueva cocina, nuevo techo, nuevos muebles, nuevas alfombras, y pintura por dentro y por fuera. Fondos de la Medida F fueron utilizados en el verano 2007 para renovar el edificio principal. Se construyeron paredes en los salones abiertos. El área empastada y el campo de juego fue renovado en el año 2008. El personal de intendencia incluye un intendente de día. Los estudiantes y los vecinos se sienten orgullosos en su escuela, por lo tanto la escuela se ve bien y casi no ocurre vandalismo.

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del plantel escolar realizada para determinar si la escuela se encuentra en buenas condiciones.

	Ejemplar	Buena	Adecuada	Mala
<b>Sistemas:</b> fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües		✓		
<b>Interior:</b> superficies internas		✓		
<b>Limpieza:</b> limpieza general, infestación de insectos/plagas	✓			
<b>Eléctrico:</b> sistemas eléctricos				✓
<b>Baños/fuentes:</b> baños, lavamanos/fuentes para beber		✓		
<b>Seguridad:</b> seguridad contra incendios, materiales peligrosos	✓			
<b>Estructuras:</b> daños en las estructuras, techos	✓			
<b>Exterior:</b> patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas	✓			

### Resumen general de condiciones adecuadas del plantel escolar

	Ejemplar	Buena	Adecuada	Mala
		✓		

## Información sobre los Maestros y el Personal

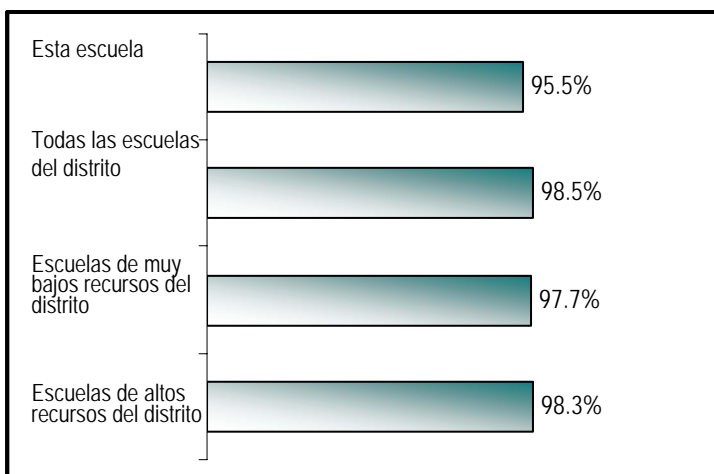
### Acreditaciones de los maestros

Maestros	Escuela			Distrito
	2006-07	2007-08	2008-09	2008-09
<b>Totalmente acreditados</b>	22	22	23	1503
<b>Sin acreditación total</b>	1	1	1	77
<b>Enseñan fuera de su área de competencia</b>	0	0	0	0
<p>Puede encontrar información detallada sobre las acreditaciones de los maestros en el sitio en Internet del CDE en <a href="http://dq.cde.ca.gov/dataquest/">http://dq.cde.ca.gov/dataquest/</a>.</p>				

### Problemas de asignación de maestros y vacantes

Indicador	2007-08	2008-09	2009-10
<b>Errores en la asignación de maestros de inglés como segunda lengua</b>	0	0	0
<b>Total de errores en la asignación de maestros</b>	0	0	0
<b>Puestos de maestros vacantes</b>	0	0	0
<p>Esta tabla indica el número de errores en la asignación de maestros (asignados sin contar con autorización legal) y el número de vacantes (puestos no cubiertos con un solo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de errores de asignación incluye los errores en la asignación de los maestros de inglés como segunda lengua.</p>			

### Asignaturas básicas impartidas por maestros con la capacitación docente que exige la Ley NCLB



La ley *Que Ningún Niño se Quede Atrás* (NCLB) requiere que todos los maestros que imparten materias básicas tienen que estar "altamente calificados" para fines del año escolar 2005-2006. En general, NCLB requiere que todos los maestros tengan:

- licenciatura,
- una credencial de enseñanza del estado o una credencial o certificado provisional por un máximo de tres años,
- demostrar competencia en las materias que enseñaran.

Pueden encontrar más información sobre los requisitos que requiere la ley NCLB en la página de internet del Departamento de Educación de California <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>

## Evaluación y Mejoramiento de los Maestros

Todos los maestros temporales y a prueba son evaluados anualmente; los maestros permanentes son evaluados cada tercer año. El instrumento de evaluación describe en detalle lo que debe ser un buen aprendizaje. Los maestros se reúnen con la directora personalmente anualmente para examinar todas las áreas del programa de sus salones. Las observaciones informales también contribuyen al proceso de evaluación. Las evaluaciones están de acuerdo al contrato de SJTA y CSEA. El personal y el Distrito reciben copias del reporte.

## Capacitación del Personal

La Capacitación Profesional se enfoca en preparar una fuerza de trabajo en los maestros que ayuden en las necesidades evaluadas de los estudiantes. Las actividades de Capacitación Profesional incluye mejoramiento continuo en las estrategias, metodología, y experiencias curriculares necesarias para ayudar a una población diversa. Durante el año hubo tres días de capacitación al personal, tres días de capacitación profesional, juntas de personal a nivel de grado. Oradores, talleres, y capacitaciones internas son las principales maneras de hacerlo.

La Maestra de Recursos Título I, el Coordinador de Desarrollo del Lenguaje Inglés, y el Coordinador de Computadoras proveen apoyo adicional para coleccionar datos, analizar y reportar. Además los nuevos maestros cuentan con mentores para guiarlos.

## Maestros Substitutos

No se necesitan substitutos con frecuencia en la escuela Carson, pero cuando vienen, les encanta trabajar aquí. Comentan con frecuencia sobre el enfoque y el buen comportamiento de los estudiantes, así como también en la consistencia de las rutinas a nivel escolar y las expectativas. Carson no ha tenido problema para encontrar maestros substitutos calificados.

## Personal de Apoyo

Carson tiene un Consejero Académico por un cuarto de tiempo y un Especialista Lingüística tiempo parcial 2.0. Todos los estudiantes tienen acceso a libros de texto y a otros materiales de instrucción en todas las materias.

## Curriculum

### Lectura y Escritura

Además de usar la serie de lectura adoptada por el estado Houghton-Mifflin e instrucción basada en las normas, Carson también usa el programa Accelerated Reader, Diagnostic Reading Assessments, y el sistema Step-Up-To-Writing a nivel escolar. Las puntuaciones de evaluaciones de los estudiantes se utilizan para colocarlos a nivel apropiado. Todos los estudiantes en los grados 2º al 5º mantienen registros de lectura que son supervisados diariamente.

### Matemáticas

Además de los textos adoptados por el Estado de Harcourt, todos los estudiantes practican sus tablas de matemáticas diariamente. Un programa de computación de matemáticas acelerado se usa con los grados 2 al 5. Se evalúa los conceptos de matemática con regularidad tres veces al año. Toda la enseñanza de matemáticas está basada en las normas del distrito y del estado.

### Ciencias

Las lecciones de ciencias en la escuela Carson se enseñan con la idea de que las aptitudes de lectura, escritura y matemáticas son mejoradas por medio de los conceptos de ciencias. La instrucción basada en las normas se entrega por medio del uso de materiales de ciencias Harcourt-Brace. Las normas del estado y del distrito están enfocadas en el desarrollo de conceptos tanto coordinados de ciencias en todos los niveles de grados. Un salón se ha dedicado como centro de ciencias. Excursiones y asambleas con tópicos apropiados ayudan a despertar el interés en la ciencia.

### Ciencias Sociales

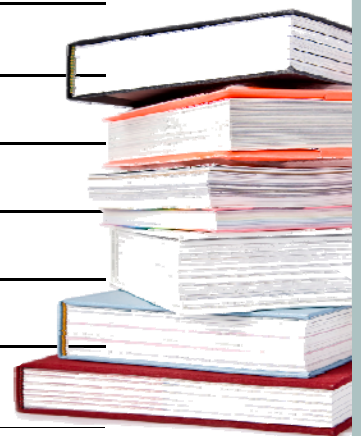
Carson usa el programa de Ciencias Sociales Harcourt-Brace adoptado por el estado para enseñar las normas del distrito como del estado. Textos suplementarios, auxiliares audiovisuales, revistas, y cuentos de personas ayudan a desarrollar los conceptos de ciencias sociales. Las excursiones y las asambleas mejoran los tópicos a nivel de grado.

### Libros de Texto

El Distrito Escolar Unificado San José tiene el compromiso de adoptar libros de texto en base regular en las materias principales que estén de acuerdo con las normas. Todos los estudiantes tienen copias individuales de libros de texto adoptados. Todos los maestros tienen juegos completos de guías de enseñanza y reciben capacitaciones en las nuevas adopciones.

#### Porcentaje de estudiantes quienes no tienen suficientes libros de texto ni materiales didácticos

Lectura/Lengua y Literatura	0%
Matemáticas	0%
Ciencias	0%
Historia y Ciencias Sociales	0%
Lengua extranjera	0%
Salud	0%
Equipo para laboratorio de ciencias (9.º a 12.º grado)	0%



Se puede consultar una lista de libros de texto y fechas de adopción en:  
[http://www.sjUSD.org/schools/documentation/downloads/Textbook\\_listing.pdf](http://www.sjUSD.org/schools/documentation/downloads/Textbook_listing.pdf)

## Programa Especializado

### GATE (Dotados y Talentosos)

Los estudiantes GATE (Dotados y Talentosos) son identificados por medio de un examen del distrito. Los estudiantes identificados son monitoreados mensualmente utilizando el programa Accelerated Reader y Accelerated Math así como también el examen anual CST. Los maestros de salón diferencian las lecciones y proveen actividades para retar a los estudiantes GATE.

### Educación Especial

Carson está orgulloso especialmente de su clase de educación especial. Además de sus seis maestros en la escuela, Carson patrocina a dos salones en la Oficina de Educación del Condado. Los programas se ofrecen para ayudar a los estudiantes en educación general con necesidades excepcionales, y Clases Especiales de Día están disponible en K/1/2 y 3/4/5. Además los estudiantes autísticos tienen sus propios salones de clase con personal especializado. El progreso es monitoreado por medio de exámenes CST, CMA y CAPA y por medio del proceso de IEP según se considere apropiado.

### Estudiantes en Riesgo

Los maestros tienen conferencias con los padres en el otoño y discuten las puntuaciones del CST con ellos y les explican porque su hijo/a puede estar en riesgo. Puede que esto dispare un proceso de SST, por el cual se desarrollará un plan de acción detallando como los padres y los maestros pueden ayudar al niño/a para alcanzar los conocimientos en las áreas de necesidad.

### Aprendices del Lenguaje Inglés

La directora de la escuela se reúne regularmente con los maestros de salón de clase para mantenerse enfocado y para monitorear a los aprendices de inglés en sus logros académicos. Todo el personal ha sido capacitado en las estrategias de SDAIE o tienen una credencial CLAD. Capacitaciones anuales en diversidad o en desarrollo de currículo y sensibilidad a otras culturas. Cuando es posible y apropiado, los estudiantes pueden ser colocados con tutores. El progreso de los estudiantes es supervisado por medio de observaciones de los maestros y exámenes anuales CELDT y CST.

Estudiantes con Discapacidades reciben apoyo por medio de los programas de educación especial y sus Programas Individualizados de Educación (IEP)

### Programas después de la Escuela

Carson tiene una subvención de la Ciudad de San José la cual financia el Centro de Tareas después de la escuela. Los estudiantes que no están a nivel de grado en sus conocimientos en Artes del Lenguaje y Matemáticas califican para asistir. Maestros con credencial y tutores adultos asisten a los estudiantes en riesgo. Tenemos computadoras en el centro para que los estudiantes puedan tomar sus exámenes de lectura acelerada o de matemáticas durante este tiempo.

### Tutoría

Los estudiantes que califican para Título I que se han identificado estar bajo nivel de grado en el examen CST (California Standards Test) en Artes del Lenguaje y/o Matemáticas califican para los servicios de tutoría. La tutoría se da en base individual o en grupos pequeños en las áreas de Artes del Lenguaje y Matemáticas.

### Tutoría entre Compañeros

Se les anima a los tutores de diferentes edades que trabajen con estudiantes identificados en riesgo en Artes del Lenguaje y en Matemáticas por 20 minutos dos veces a la semana. Todo el trabajo está planeado por el maestro del salón de clase.

## Finanzas escolares (Año fiscal 2007-08)

### Gastos por estudiante y sueldos de los maestros en las escuelas

Nivel	Total de Gastos por alumno	Gastos por alumno (complementario)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Plantel escolar	\$10,152	\$4,735	\$5,417	\$67,977
Distrito	\$9,503	\$4,045	\$5,458	\$69,741
Diferencia porcentual - plantel escolar y distrito	6.83%	17.06%	-0.75%	-2.53%
Estado			\$5,512	\$65,905
Diferencia porcentual - plantel escolar y estado			-1.72%	3.14%

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas), con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel con los sueldos a nivel del distrito y del estado. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela y los sueldos de los maestros en el sitio en Internet del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/> y <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

### Tipos de servicios financiados

El Distrito Escolar Unificado de San José gastó un promedio de \$9,784 por estudiante en el año escolar 2007-2008, comparado con \$9,045 por estudiante gastado en promedio en todos los distritos escolares en el estado. El total de gastos de funcionamiento para el año escolar 2005-2006 fueron de \$292,027,676. Puede encontrar detalles adicionales en cuanto a los gastos del Distrito Escolar Unificado San José en la página de datos web en [www.ed-data.k12.ca.us](http://www.ed-data.k12.ca.us)

Estos gastos son por costos relacionados a los servicios educativos para los estudiantes así como por costos relacionados directamente con el apoyo tales como electricidad y costos de mantenimiento e intendencia. Esto también incluye costos de apoyo centrales relacionados con las actividades de emplear personal, compras y contabilidad. Esta cantidad no incluye servicios de alimentos, compra de terrenos, nuevas construcciones, ni otros gastos no relacionados con propósitos de educación. El gasto por estudiante se calcula al dividir el total de los gastos entre la asistencia promedio diaria del distrito (ADA).

### Sueldos de maestros y personal administrativo (Año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra información a nivel de distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos de los maestros y el personal administrativo como porcentaje del presupuesto del distrito, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en el sitio en Internet del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/> y <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sal/salaries0405.asp>.

Esta tabla muestra información a nivel de distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos de los maestros y el personal administrativo como porcentaje del presupuesto del distrito, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en el sitio en Internet del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/> y <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sal/salaries0405.asp>.

Categoría	Cantidad del Distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$45,165	\$42,065
Sueldo de un maestro de nivel medio	\$74,634	\$67,109
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$90,708	\$86,293
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	\$110,863	\$107,115
Sueldo promedio de un director (educación secundaria)	\$114,513	\$112,279
Sueldo promedio de un director (educación preparatoria)	\$123,169	\$122,532
Sueldo de un superintendente	\$251,999	\$216,356
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	37.80 %	39.40 %
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	5.40 %	5.50 %

## Evaluación Nacional de Progreso Educativo

La Evaluación Nacional de Progreso Educativo (conocida en inglés como NAEP) es una evaluación de representación nacional de lo que los alumnos estadounidenses saben y pueden hacer en diferentes materias. Las evaluaciones se toman periódicamente en matemáticas, lectura, ciencias, expresión escrita, cultura y artes, educación cívica, economía, geografía e historia de los Estados Unidos. Las calificaciones de los alumnos en matemáticas y lectura se informan como niveles de rendimiento (básico, proficiente y avanzado) y la participación de los alumnos con discapacidades (conocido en inglés como SD) y los estudiantes de inglés como segunda lengua (conocido en inglés como ELL) se informan teniendo en cuenta tres niveles (identificado, excluido y evaluado). Puede encontrar información detallada sobre los resultados de la NAEP correspondiente a cada grado, el nivel de rendimiento y la tasa de participación en la página web sobre la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en <http://nces.ed.gov/nationsreportcard/>.

Nota: Sólo un grupo de muestra de las escuelas y los distritos de California participan en el ciclo de pruebas de la NAEP. Por lo tanto, es posible que no se incluyan a algunos alumnos de escuelas o distritos determinados en estos resultados. La NAEP refleja los resultados de las pruebas a nivel estatal pero no representa a una escuela individual o a una agencia local de educación (conocida en inglés como LEA). No se pueden realizar comparaciones en las evaluaciones del rendimiento de los alumnos del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR) y el rendimiento de los alumnos de la NAEP sin antes comprender las diferencias fundamentales que existen entre estos dos programas de evaluaciones. Por ejemplo, la NAEP sólo evalúa a cuarto, octavo y duodécimo grado y evalúa las tendencias a largo plazo en noveno, decimotercero y decimoséptimo grado. Además, la NAEP sólo proporciona los resultados de las pruebas estatales de cuarto grado y octavo grado. Las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST) se basan en un conjunto de estándares diferentes de aquéllos en los que se basan las evaluaciones de la NAEP. Por ejemplo, la NAEP no está alineada con los estándares de logro y de contenido académico de California y, por lo tanto, no reflejan necesariamente el plan de estudios y la enseñanza a los que los alumnos están expuestos en el salón de clase. La NAEP evalúa la lectura y la escritura por separado, mientras que las CST evalúan la lengua y literatura inglesa (conocida en inglés como ELA) y abarca las convenciones de lectura y escritura, ortografía y gramática. Los resultados obtenidos en las CST y en otras evaluaciones no se comparan directamente con los de la NAEP. Los promedios y porcentajes presentados son estimaciones basadas en muestras de los alumnos y no en poblaciones enteras. Por último, las preguntas a las que los alumnos responden constituyen sólo una muestra del conocimiento y de las habilidades cubiertas por el esquema curricular de la NAEP. Puede encontrar información sobre las diferencias entre la NAEP y las CST en la página web del CDE titulada *National Assessment of Educational Progress (NAEP)* (Evaluación Nacional de Progreso Educativo [NAEP]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/nr/>.

### Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura por grado escolar. Todos los alumnos

Asignatura y grado escolar	Calificación promedio de la escala		Porcentaje del nivel de logro		
	Estatal	Nacional	Básico	Proficiente	Avanzado
Lectura 2007, 4.º grado	209	220	30	18	5
Lectura 2007, 8.º grado	251	261	41	20	2
Matemáticas 2009, 4.º grado	232	239	41	25	5
Matemáticas 2009, 7.º grado	270	282	36	18	5

Esta tabla muestra las calificaciones de escala y los niveles de logro en cuanto a los resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009) para cuarto grado y octavo grado.

### Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura de los alumnos con discapacidades y/o de los estudiantes de inglés como segunda lengua por grado escolar. Todos los alumnos

Asignatura y grado escolar	Tasa de participación estatal		Tasa de participación nacional	
	Alumnos con discapacidades	Estudiantes de inglés como segunda lengua	Alumnos con discapacidades	Estudiantes de inglés como segunda lengua
Lectura 2007, 4.º grado	74	93	65	80
Lectura 2007, 8.º grado	78	92	66	77
Matemáticas 2009, 4.º grado	79	96	84	94
Matemáticas 2009, 8.º grado	85	96	78	92

Esta tabla muestra las tasas de participación a nivel estatal y nacional de los alumnos con discapacidades y/o los estudiantes de inglés como segunda lengua de cuarto y octavo grado en la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009).

## Desempeño del alumno

### Pruebas de las Normas Académicas de California

Las Pruebas de los Estándares Académicos de California (CST, por sus siglas en Inglés) indican el progreso de los alumnos en relación con los estándares de contenido académico del estado. Las CST incluyen Lengua y Literatura en Inglés y Matemáticas para los grados 2 a 11; Ciencia en los grados 5, 8, 9, 10 y 11; e Historia/Ciencias Sociales en los grados 8, 10 y 11. Las calificaciones de los alumnos se informan como niveles de rendimiento. Para obtener mayor información detallada sobre los resultados de las CST correspondientes a cada grado y nivel de rendimiento, como el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite el sitio web del CDE en <http://star.cde.ca.gov>.

*Nota: A fin de proteger la privacidad de los alumnos, no se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 o menos.*

### Resultados de las CST de todos los alumnos – comparación de tres años

Porcentaje de estudiantes mostrando logros a nivel competente o nivel avanzado en el Examen de Estándares de California (CST)

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Lengua y Literatura en Inglés	55	54	56	48	51	54	43	46	50
Matemáticas	67	69	69	46	48	50	40	43	46
Ciencias	69	84	69	42	50	52	38	46	50
Historia y Ciencias Sociales									

### Resultados de las CST por grupo de alumnos – año más reciente

Porcentaje de estudiantes por grupo mostrando logros a nivel competente o nivel avanzado en el CST en los exámenes más recientes.

Grupo	Lengua y Literatura en Inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia-Ciencias Sociales
Afroestadounidenses	32	53	*	
Indios americanos o nativos de Alaska	*	*		
Asiáticos	77	92	*	
Filipinos	*	*	*	
Hispanos o latinos	46	58	68	
De raza blanca (no hispanos)	59	72	74	
Hombre	53	72	66	
Mujer	61	66	74	
De escasos recursos económicos	43	59	56	
Estudiantes de inglés como segunda lengua	41	61	33	
Estudiantes con discapacidades	40	53	57	
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	*	*		

# Índice de Desempeño Académico

## Cambios en API por grupo de alumnos – comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación más reciente del API. Nota: "N/A" significa que el grupo de alumnos no es numéricamente importante.

El Índice de Desempeño Académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con una meta estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rango de API	2006	2007	2008
<b>Estatal</b>	8	8	7
<b>Escuelas similares</b>	7	6	4

## Rangos del API – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API de la escuela a nivel estatal y de escuelas similares. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las 10 escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

	Cambio real en el API			Calificación en API
	2006-07	2007-08	2008-09	2009
<b>Todos los alumnos de la escuela</b>	9	-4	3	816
<b>Hispanos o latinos</b>	9	-2	9	766
<b>Blancos</b>	24	1	1	826
<b>De escasos recursos económicos</b>	40	-44	28	774
<b>Estudiantes de inglés como segunda lengua</b>			22	800
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	48		29	665

## Progreso Anual Adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios de Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basado en los estándares estatales para lengua y literatura en inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en ELA y matemáticas
- API como indicador adicional

Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para mayor información detallada sobre el AYP, como los porcentajes de participación y resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
<b>General</b>	No	No
<b>Porcentaje de participación - Lengua y Literatura en Inglés</b>	Si	Si
<b>Porcentaje de participación - Matemáticas</b>	Si	Si
<b>Porcentaje de dominio - Lengua y Literatura en Inglés</b>	No	No
<b>Porcentaje de dominio Matemáticas</b>	Si	No
<b>API</b>	Si	Si
<b>Porcentaje de graduación escolar</b>	N/A	Si

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

## Programa Federal de Intervención (2009-2010)

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento	Not in PI	In PI
Mejoramiento en el primer año del Programa		2009-2010
Año en el Programa de Mejoramiento		Year 1
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	11
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	21.2
<p>Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en el sitio web del CDE en <a href="http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/">http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/</a></p>		

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI, por sus siglas en inglés) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para el área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP.

### Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2008-09)

Grado Escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron buena condición física		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5.º	18.5	23.1	20.0

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto grado, séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada

Physical Fitness Testing (Examen de aptitud física) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>. **Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.**

### Distrito Escolar Unificado de San José

El Reporte Escolar de Rendición de Cuentas (SARC), el cual la ley obliga a publicar anualmente, contiene información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública en California. Hay más información sobre los reportes SARC disponible en la página Web <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Para obtener mayor información sobre la escuela, los padres de familia y los miembros de la comunidad deben de comunicarse con el director o directora de la escuela o a la oficina del distrito.

**Los reportes SARC del Distrito Escolar Unificado de San José son preparados por la Oficina de Participación Pública**

(408) 535-6650 ▼ Fax (408) 535-2302

<http://www.sjUSD.org>

## Datos y Acceso

### DataQuest

DataQuest es una herramienta en línea de los datos situada en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> que contiene la información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela al distrito, al condado, y al estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona los informes para la responsabilidad (e.g. Índice de rendimiento académico (conocido en inglés como API, progreso anual adecuado (conocido en inglés como AYP), los datos de prueba, la inscripción, los graduados, las salidas, las inscripciones del curso, proveer de personal, y los datos con respecto a estudiantes de inglés como segunda lengua.

### Acceso a Internet

El acceso a Internet está disponible en las bibliotecas públicas y otras localizaciones que son público accesibles (e.g., la biblioteca de estado de California). El acceso al Internet en las bibliotecas y las localizaciones del público se proporciona generalmente en un primero-servido base. Otras restricciones del uso incluyen las horas de operación, la longitud del tiempo que un sitio de trabajo puede ser utilizado (dependiendo de disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en un sitio de trabajo, y la capacidad de imprimir documentos.